Porównanie tłumaczeń Ozeasza 11:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie uczynię (według) wzburzenia mego gniewu, nie wrócę zniszczyć Efraima, bo Ja jestem Bogiem, a nie człowiekiem, Świętym pośród ciebie i nie przyjdę płonąć (gniewem).\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) i nie przyjdę płonąć, וְלֹא אָבֹוא בָעֵר (welo’ ’awo’ wa‘er), l.: (1) i nie chcę płonąć, בָעֵר וְלֹא אֹובֶה (welo’ ’oweh wa‘er) BHS; (2) wg MT: i nie wejdę do miasta, וְלֹא אָבֹואּבְעִיר (welo’ ’awo’ be‘ir) pod. G, καὶ οὐκ εἰσελεύσομαι εἰς πόλιν. [↑](#footnote-ref-2)